

UNIVERSITI MALAYA
PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Nama: Azura Abal Abas (No. K.P/Pasport:) 690525-08-5096

No. Matrik: RGA 100019

Nama Ijazah: Master of Arts (Performing Arts)

Tajuk Kertas Projek/Laporan Penyelidikan/Disertasi/Tesis (“hasil kerja ini”):

Feminisme dalam Karya Tari Kontemporari dan Kehidupan Aida Redza

Bidang Penyelidikan: Etnokoreologi

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

- (1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- (2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- (3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- (4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain;
- (5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuannya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk katau dengan apa juga cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- (6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon

Tarikh:

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan Saksi

Tarikh:

Nama:

Jawatan:

Abstrak

Tesis ini mengkaji karya-karya tari kontemporari dan kehidupan Aida Redza di antara tahun 1995 sehingga 2003. Tari kontemporari di Malaysia adalah berbeza daripada tari kontemporari di Barat. Walaupun tari kontemporari adalah satu genre yang secara amnya merujuk kepada sekarang atau masa kini, genre tari kontemporari yang wujud di Malaysia adalah gabungan elemen-elemen tari tradisional tempatan dan elemen-elemen tari moden kontemporari dari barat. Sebagai perintis koreografer wanita Melayu pada dekad 1990-an, Aida aktif dalam membela nasib wanita Melayu dan memperjuangkan topik feminisme dalam karya-karya beliau. Terutamanya berkaitan isu ketidakadilan gender, Aida berpendapat bahawa wanita Melayu yang berperanan sebagai isteri telah diposisikan subordinat berbanding suami. Sebagai seorang wanita yang dibesarkan dalam keluarga Melayu moden dan mempunyai peluang untuk melanjutkan pengajian tari di luar negara, karya-karya Aida sepanjang lapan tahun (1995-2003) telah mengangkat cabaran dan dilema wanita Melayu sebagai isteri yang terpaksa akur dan patuh kepada suami. Karya-karya beliau telah merepresentasikan adegan kehidupan sebenar iaitu konflik domestik antara suami dan isteri yang biasanya tidak didedahkan dan dibincangkan secara terbuka. Di antara karya-karya Aida yang didiskusikan bagi kajian ini adalah *Ta'a* (1995), *Zik'r (Beyond Words, 1996)*, *Stirring* (2002) dan *Tiga Naga* (2003). Aida Redza telah menggunakan karya-karya beliau untuk membuat kenyataan feminis yang berani dari perspektif seorang wanita Melayu Islam. Karya-karya Aida adalah kebimbangan beliau berkaitan hak-hak kesamarataan gender dan pengagihan kuasa yang melibatkan golongan wanita. Karya-karya beliau menjadi platform untuk beliau mencerminkan, mempersoalkan, dan mengkritik isu ketidakadilan

gender yang dilihat masih diamalkan di kalangan keluarga Melayu dan budaya Melayu.

Abstract

This thesis examines Aida Redza's contemporary dance works and her life between 1995 and 2003. Contemporary dance form in Malaysia is different from the contemporary dance in the West. While contemporary dance is a genre that generally refers to now or present, the contemporary dance genre that exists in Malaysia is a combination of local traditional dance elements and contemporized modern dance elements from the west. As a pioneer Malay female choreographer since the 1990s, Aida actively stages Malay women's domestic plight through her choreographies. Her works grapples with the topic of feminism, particularly on gender inequality, where Malay women, portrayed as wives, are shown to be placed on a subordinated role in relation to men, their husbands. As a woman who grew up in a modern Malay family and had opportunities to study dance abroad, Aida's dance pieces during the eight years understudy complicates and subverts the notion of women as submissive homemaker. Her works depict real life scenes of domestic conflicts between husband and wife, those that normally would not be openly discussed in the public. Such works are *Ta'a* (1995), *Zik'r (Beyond Words, 1996)*, *Stirring* (2002) and *Tiga Naga* (2003). Aida uses her choreographies to make bold feminist statements from the perspective of a Malay Muslim woman. Aida's selected works grew as a result of her rising concern for equal rights or power distribution and these works provided a platform for her to reflect, question, and criticize gender inequality as seen practiced in the Malay family and Malay culture.

Penghargaan



Saya bersyukur kehadiran Allah SWT di atas peluang untuk melanjutkan pelajaran hingga ke tahap ini. Ucapan setinggi-tinggi terimakasih kepada dua orang penyelia saya yang dihormati di atas segala bimbingan dan tunjuk ajar iaitu Dr. Premalatha Thiagarajan dan En. Leng Poh Gee. Ucapan terima kasih yang tidak terhingga juga kepada bekas penyelia dan mentor saya Profesor Mohd Anis Md Nor serta warga kerja dan rakan taulan dari jabatan tari, Pusat Kebudayaan Universiti Malaya yang sedia membantu dalam apa juga situasi; En. Hafzan Zahnie, En. Hamid Chan, En. Mohd Khairil Bahri, Cik Siti Fatimah dan yang lain-lain.

Ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada Puan Aida Zurina Redza yang telah memberikan kerjasama yang tidak berbelah bahagi dalam menjayakan kajian ini. Terima kasih juga kepada bekas ahli kumpulan dan performer yang pernah terlibat bersama kumpulan Shakti Dances (Aida, Judimar, Arifwaran, Gan Chih Pei, Lim Guat Eng Saliza, Zaihani, Syed Mustapha, Abdul Hamid, Rosmalinda), kalian adalah teman sepentas yang sentiasa berada dalam ingatan.

Akhir sekali saya juga rasa bersyukur kehadiran Allah SWT kerana mempunyai keluarga yang memahami dan menjadi nadi kekuatan saya sebagai isteri, ibu, kakak sulung dan pelajar. Terutamanya suami saya, En. Ahmad Dzulkahar Mt Husin dan anak-anak (Achmal Azraf, Alleesya Nur dan Ammar Al Qhaleeq). Al-fatimah buat arwah bonda tercinta (Salasiah @ Zabedah bt Ahmad).

ISI KANDUNGAN

TAJUK	i
SURAT AKUAN PENYERAHAN DISERTASI	ii
ABSTRAK	iii
<i>ABSTRACT</i>	v
PENGHARGAAN	vi
ISI KANDUNGAN	vii

BAB 1 PENDAHULUAN

1.1	Pengenalan	1
1.2	Latarbelakang kajian	3
1.3	Permasalahan kajian	8
1.4	Objektif kajian	10
1.5	Metodologi Kajian	10
1.6	Skop Kajian	12
1.7	Ulasan karya	13

BAB 2 FEMINISME DAN TARI KONTEMPORARI

2.1	Feminisme	18
2.1.1	Latarbelakang Pergerakan Feminisme di Barat	19
2.1.2	Teori Feminisme	20
2.2	Feminisme di Malaysia	
2.2.1	Latarbelakang	22
2.2.2	Pertubuhan-Pertubuhan Feminisme di Malaysia	27
2.2.3	Kajian Feminisme di Malaysia	30
2.3	Tari Kontemporari di Barat	32
2.3.1	Tokoh Tari Barat dan Feminisme	34
2.4	Tari Kontemporari di Malaysia	37
2.4.1	Kajian Feminisme dan Tari Kontemporari	40
2.4.2	Aida Redza, Feminisme dan Tari Kontemporari	42

BAB 3 AIDA REDZA: KARYA DAN INSPIRASI

3.1	Latarbelakang Aida Redza	46
3.2	Shakti Dances, Shakti Dances Alone dan Aida Redza	53
3.3	Feminisme, Inspirasi dan Pengaruh	56
3.3.1	Pengaruh Tari Barat - Pina Baucsh dan Steve Paxton	58
3.3.2	Budaya Melayu, Wanita Melayu dan Islam	63

BAB 4 KARYA YANG DIDISKUSIKAN DAN ANALISIS KARYA

4.1	<i>Ta'a</i> (1995)	74
4.2	<i>Zik'r</i> (1996)	78
4.3	<i>Stirring</i> (2002)	84
4.4	<i>Tiga Naga</i> (2003)	88

4.5	Pembahagian Peringkat Pengkaryaan Feminisme	
4.5.1.a	Pengkaryaan Feminisme Peringkat Pertama Fasa I	94
4.5.1.b	Pengkaryaan Feminisme Peringkat Pertama Fasa II	96
4.5.2	Pengkaryaan Feminisme Peringkat Kedua	97
4.4.3	Pengkaryaan Feminisme Peringkat Ketiga	98
BAB 5	KONKLUSI	
5.1	Perkembangan Feminisme dalam Karya Tari Kontemporari dan Kehidupan Aida Redza	101
5.2	Perbezaan Feminisme di Barat dan di Malaysia	102
5.3	Aida Redza dan Feminisme	105
5.4	Cadangan Kajian Feminisme Seterusnya	109
RUJUKAN		111
LAMPIRAN GAMBARAJAH		
<i>Ta'a</i> (1995)		
Gambarajah 1.1-1.4		119
<i>Zik'r</i> (1996)		
Gambarajah 2.1-2.5		120
<i>Stirring</i> (2002)		
Gambarajah 3.1-3.6		121
<i>Tiga Naga</i> (2003)		
Gambarajah 4.1-4.3		123
Artikel		
Ulasan Persembahan <i>Tiga Naga</i> (2003): https://platypusflatus.wordpress.com/2012/08/24/temu-trance-as-performance-art-2/		125
Buku Program		
<i>Break the Silent: Celebrating Women's Voice 1997</i>		
Gambarajah 5.1-5.5		127
<i>The River Art Project: River Meets Light 2011</i>		132